

Escola Primária Yokogawa

Informativo da 1ª série

Edição 5

30 de abril de 2021

**天までとどけ**

**１・２・３！！**

横川小学校

１年学年だより

No.5

令和３年４月３０日



さわやかな風が吹き，校庭の木々の葉が優しく揺れる季節になりました。緊張した入学式から１か月近くが過ぎ，毎朝の準備にも慣れてきました。学校生活に慣れてきた１年生ですが，今までがんばった疲れがそろそろ出る頃です。子どもたちの体調管理に気を付けながら，今月も楽しく過ごしていきたいと思います。



～５月の予定～**Programação de Maio**

～６月の予定～**Programação de Junho**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 日 | 曜 | 予　　　定 |
| １ | 火 | 耳鼻科検診 |
| ７ | 月 | ４０分授業　　１４：２５頃下校 |
| ８ | 火 | 教育相談　４０分授業 |
| ９ | 水 | 教育相談　４０分授業  教育相談について詳しくは６月号でお知らせします。 |
| １０ | 木 | 教育相談　４０分授業  　歯科検診 |
| １１ | 金 | 教育相談　４０分授業 |
| １４ | 月 | オハクラ出張公演 |
| １５ | 火 | 教育相談　４０分授業 |
| １９ | 土 | 学校公開日　　11:45頃下校 |
| ２１ | 月 | 代休 |
| ２２ | 火 | 眼科検診 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 日 | 曜 | 予　　　定 |
| ７ | 金 | 地震避難訓練 |
| １０ | 月 | ４０分授業　１４：２５頃下校 |
| 1２ | 水 | 内科検診 |
| 1７ | 月 | 風水害避難訓練 |
| ２０ | 木 | 体力テスト |

Dia 7 (sex) Treino de evacuação em caso de terremoto

Dia 10 (seg) Aulas de 40 minutos Saída às 14:25

Dia 12 (qua) Exame clínico geral

Dia 17 (seg) Treino de evacuação em caso ventos e inundação

Dia 20 (seg) Teste de aptidão física

【集金について**Sobre as despesas escolares**】

給食費Merenda　　４,５００円

学年費Materiais　　１,５００円

合計Total　　　 　６,０００円

引き落としは,１３日（木）です。口座残高の確認をお願いします。

O débito das despesas será no dia 13 (qui). Por favor confira o saldo da conta.

Dia 1 (ter) Exame com otorrino

Dia 7 (seg) Aulas de 40 minutos Saída às 14:25

Dia 8 (ter) Consulta educacional,Aulas de 40 min.

Dia 9 (qua) Consulta educacional,Aulas de 40 min.

Dia 10 (qui) Consulta educacional,Aulas de 40 min.

Exame odontológico

Dia 11 (sex) Consulta educacional,Aulas de 40 min.

Dia 14 (seg) Apresentação do Okuhara

Dia 15 (ter) Consulta educacional,Aulas de 40 min.

Os detalhes da consulta educacional, informaremos na edição de junho.

Dia 19 (sáb) Escola aberta para visita dos pais Saída 11:45

Dia 21 (seg) Descanso de reposição

Dia 22 (ter) Exame oftamológico

《今後の下校について**Sobre a saída escolar daqui** 》

現在，学年での一斉下校を行っていますが，６月から，**学級ごとに色別グループ**（帽子のリボンの色）**での下校**を行います。普段は，**14：50頃を目処に**下校します。クラスに同色のグループの人がいない場合や，遠方の児童は，１人で下校することがないよう，他のクラスの人と一緒に帰ります。下校時に通学路や色別グループの変更がある場合は，今後も担任まで必ずお申し出ください。

また，先日歩行訓練を行いました。歩道を歩くときは，白い線の内側を歩くことや，傘を左手に持って歩くことなどを交通指導員さんに詳しく教えてもらいました。とても大切なことですので，登下校だけでなく，ご家庭でも習ったことを話題に出していただきたいです。

A partir de junho, os alunos serão dispensados da escola em grupos de percurso de cores (de acordo com a cor da fita em seus chapéus). Normalmente, os alunos deixam a escola por volta das 14:50. Se não houver ninguém do mesmo grupo de cor na classe, ou se uma criança estiver longe, ela irá para casa com alguém de outra classe para que não vá para casa sozinha. Favor informar o professor da sala de aula se houver alguma mudança no caminho de seu filho para a escola ou grupo de percurso de cor.

Tivemos também um exercício de caminhada no outro dia. Ao caminhar na calçada, o instrutor de trânsito nos ensinou detalhadamente a caminhar dentro da linha branca e a segurar um guarda-chuva em nossa mão esquerda. Isto é muito importante, por isso esperamos que os alunos falem sobre o que aprenderam não apenas no caminho para a escola e da escola, mas também em casa.

《お願いとお知らせ**Avisos e solicitações**》

お知らせ

①個人登校について ･･･ ４月２６日（月）から自由登校が始まりました。

通学路を通って,８時頃に学校に到着するようにしてください。

昇降口が開くのは,７時５０分です。

②給食セットの袋のひも ・・・ ひもの調節をお願いします。ひもが長いと床について汚れてしまったり，机の間を歩く時にひもに引っかかって転んでしまったりすることもあります。袋の口の長さ程度にしていただくと丁度よいと思います。

③アサガオについて・・・生活科でアサガオの種まきをします。空のペットボトル（500㎖）に記名して持たせてください。ふたは使いませんので，本体だけ持たせ

てください。１４日(金)までにお願いします

1-Sobre as vindas individuais---No dia 26 de abril (seg) começou a vinda individual para a escola.

Deve vir para a escola, passando pelo percurso escolar, e chegar até as 8:00.

A entrada abre às 7:50.

2-Cordão da bolsa do kit de merenda---Por favor ajuste o cordão da bolsa. Se o cordão estiver longo, a bolsa

arrasta no chão, e suja, e também quando andamos entre as carteiras,

pode enroscar no cordão e cair.

O ideal e deixar o crdão no mesmo comprimento da boca da bolsa.

3-Sobre a flor Glória da manhã---Na aula de vida cotidiana, vamos plantar semente da Glória da manhã.

Por favor traga uma garrafa PET (500 ml.) com o nome escrito. Não precisa

da tampinha da garrafa, pos não vamos usar. Traga até o dia 14 (sex) sem falta.





《図書館の本について**Sobre os livros da biblioteca**》

　まもなく図書館で本の貸し出しが始まります。一人1冊借りることができ，貸出期間は1週間です。低学年のうちは，学校読書用として，放課や読書タイム等で読みますので，借りた本は教室で保管しています。もし，ご家庭に学校図書館の本を持って帰っているようであれば，学校へ持たせてください。本校では，「本となかよし賞」の表彰があります。１年生は，１学期の間に１５冊以上借りた児童がもらえます。本に親しみ，お話の楽しさを味わえるようにしたいと思います。

　A biblioteca começará em breve a emprestar livros. Cada estudante pode pegar emprestado um livro por um período de uma semana. Os alunos das séries mais baixas lerão os livros durante o horário escolar e o tempo de leitura, portanto os livros emprestados serão mantidos na sala de aula. Se acaso acontecer de levar livros da biblioteca da escola para casa, por favor traga-os para a escola. Temos um "Prêmio Livro e Amizade" para os alunos da primeira série que tomaram emprestados pelo menos 15 livros durante o primeiro trimestre. Gostaríamos de incentivar os estudantes a se familiarizarem com os livros e a gostarem de histórias.

《連絡帳について**Sobre o caderno de recados**》

５月１０日（月）から，自分で連絡帳を書き始めます。

担任からの連絡が書かれていた場合には「読んだ」という印になるサインか印鑑，お返事等があると伝わったことがはっきりして助かります。逆に，ご家庭からの連絡に担任のサイン等が無い場合は，お子さんに一言

声をかけて確認してみてください。ご協力をよろしくお願いします。

À partir de 10 de maio (seg), as crianças vão começar a escrever no caderno de recados sozinhas.

Quando tiver algum recado do professor, por favor assine ou carimbe em resposta para que o professor saiba que você leu o recado. Se ao contrário, o proffesor naõ assinar ou carimbar quando tiver algum recado da família, fale com seu filho e confira se o professor viu. Contamos com sua colaboração.

《時間割について**Sobre a agenda de horários**》

５月７日（金）に，時間割を配付します。（A4×１枚，A5×２枚の計３枚分が載っているプリントです。）

「学習机の前にはる」，「ランドセルのふたのポケットにはめる」等，お子さんが確認しやすいように工夫してご活用ください。 時間割表

を見て用具をそろえるのは，お子さんにとって初めての体験です。「時間割」を見ながら，「大人がやってみせる→まねさせる

→横で見守る→後で点検→ときどき点検」と，次第に独り立ちさせていってください。筆箱や下敷き，連絡袋の中身が忘れがちです。

ご注意ください。

A agenda de horários será entregue em 7 de maio (sex). (Contém 3 folhas: 1 folha A4 e 2 A5).

Por favor, facilite a verificação do horário para seu filho [Pendurando-o em frente à mesa] ou [Colocando-o no bolso da capa da randoseru]. Será a primeira experiência de seu filho em olhar o horário e reunir todos os materiais. Enquanto olha o horário,na oredem prossiga organizando os materiais [Um adulto faz para demonstrar→Pede para a criança fazer igual→Fica de lado observando→Confere depois→Confere de vez em quando], aos poucos deixando a criança organizar seu materiais de forma independente.. É fácil para as crianças esquecerem o conteúdo de seu estojo, shitajiki e pasta de recados. Por favor, fique atento.

＊極力時間割通りで進めますが，行事等で変更もあります。お便りや連絡帳で確認しながら準備してください。

＊担任が点検等する場合，ノート類を家へ持ち帰らない日があります。万が一，何日も持ち帰らないような場合は連絡してください。

＊「じょうぎ」は１年生は必要ありません。

✳Vamos seguir a agenda de horários o máximo possível, mas pode ter mudanças por causa de eventos e outros, por favor verifique os informativos e caderno de recados.

✳Quando o professor vai conferir o caderno, pode ser que não leve para casa um dia, mas se ficar vários dias sem levar o caderno para casa, por favor avise o professor.

✳A primeira série não precisa de [Régua]